

教友通訊

Newsletter

July 2015 七月



Sacramento
Chinese
Catholic
Community

沙加緬度華人
天主教團體

彌撒： 每主日下午三時正

Mass: Sundays 3:00 p.m.

地點： 聖體大教堂

Place: Cathedral of the Blessed Sacrament
1017 - 11th Street
Sacramento, CA 95814

司鐸： 何光榮神父

Priest: Fr. Nicholas Ho
916-803-4172

聯絡： 陳穎怡會長

Contact: Winnie Chan (President)
916-583-8306
sccc.contact@gmail.com

Check us out on the World Wide Web: 請瀏覽我們的網頁：

www.sacchinesecatholic.org

Being a Christian obliges us to follow the examples of Jesus. We see Jesus as he feeds over 5,000 hungry people in the wilderness. It is clear from this event, and many others in Jesus' ministry that there is nothing more Christian than helping those in need. But helping those in need is not as simple as it might seem at first. In the real world, we must always decide whether giving people what they need or what they want will help them or hurt them. When we encounter people who are poor, unemployed, uneducated, or wounded, we must decide whether our generosity to them will improve their lives or make them dependent on further generosity from us or from others. Will our giving lift them up or make them more reliant on additional charity?

Did Jesus question the people's right to be helped? NO. Jesus did not begin with judgment but with Compassion. We must do the same. Our first step will be compassion when we realize that our lives could be different. What if we had different parents? What if we were born in another country? What if we were less talented? We could easily find ourselves among the poor, the unemployed, the uneducated, and the wounded. We must approach every person with Compassion when we realize that any person in need could be us. Jesus began with Compassion, likewise it should be the same with us.

Pope Francis : We do not live better when we flee, hide, refuse to share, stop giving and lock ourselves up in our own comforts. Such a life is nothing less than slow suicide.

作為一位基督徒令我們有義務跟隨耶穌的榜樣。我們知道耶穌在荒野餵飽了五千名肚餓的人。由這件事，以及耶穌在傳教時發生的其他事情可見，基督徒沒有甚麼事比幫助其他人更為重要。但是幫助他人似乎不是看似簡單的一回事。現實世界中，我們要常決定究竟給予其他人他們所需要或所想要的，是真正的幫助，定或是傷害了他們。當我們遇到貧窮、失業、未受過教育的，或是受傷的人，我們要考慮究竟我們的慷慨是真的改善他們的生活，抑是令他們對我們或其他人的幫助更為依賴。我們的幫助是令他們振作，定或是令他們更依賴額外的救濟？

耶穌有否質疑人們獲得幫助的權利？沒有。耶穌一開始便沒有判斷他人，祂是用憐憫的心。我們也應照樣去做。當我們意識到我們的生活可能有所不同之時，第一步要做的便是憐憫。假如我有不同的父母？假如我在另一國家出生？假如我們不夠才幹？我們很容易便發覺自己處身於那群貧窮、失業、未受過教育的，或是受傷的人之中。我們應對所有人予以憐憫之心，因為我們可能是其中一位需要別人幫助的人。耶穌以憐憫的心作開始，我們亦應照樣去做。

教宗方濟各：當我們逃離、躲避、拒絕分享、停止施予，以及把自己鎖在自己舒適的空間裏，我們不比其他人活得更好。這樣的生活正是慢性自殺。

Annual Picnic

Our annual picnic was held on June 13, 2015 (Saturday) at William Lank Park. We had to thank God that we had a nice weather on that day, which was a good time for picnic. We were also very happy to meet our friends whom we did not see very often. We thank them very much for their support!

A lot of people joined the barbecue, and we all enjoyed delicious food like chicken drumsticks, ribs, sausages, hamburger, salad, fried rice, fried noodles and watermelons. Afterwards, we played the games of guessing the number of peanuts in a jar and Bingo.

This picnic was a great success. We would like to thank those parishioners who had given a helping hand in the preparation of the picnic, and those who had participated in this activity.



年度野餐

一年一度的燒烤野餐，已於六月十三日(星期六)在威廉公園順利舉行。我們要感謝天主賜給我們風和日麗的一天。我們也很高興再次見到不常見面的朋友，真要謝謝他們的支持！

當日有不少人參與，大家一同分享美食，包括雞腿、排骨、香腸、漢堡、沙律、炒飯、炒麵和西瓜等等。繼而再玩遊戲，當然少不了估估花生數目和賓果遊戲。

是次野餐能成功舉行，實感謝各位協助籌備和準備食物及遊戲的教友，更謝謝大家的參與支持。



Peace Be With You

Alex Wan

“Peace I leave with you; my peace I give to you. Not as the world gives do I give it to you. Do not let your hearts be troubled or afraid.”- Jesus (John 14:27 NAB)

“Peace be with you” is a phrase that we communicate to one another during the Sign of Peace. In Arabic, there is a very similar phrase: “Salaam alaykum.” It means, “Peace be upon you”, and is a greeting often exchanged between Muslims. Thus, while there are differences between Islam and Christianity, there is a shared belief in peace. This is the peace that we should all- regardless of our religious beliefs- strive to seek. Indeed, as Jesus stated (Matthew 5:9), “Blessed are the peacemakers, for they will be called the children of God.” A great step towards becoming a peacemaker would be to help build interfaith unity. Such a step requires us to speak against stereotypes and build bridges.

One of the best ways to do this is to learn about each other. My first opportunity to do this was in college. Some of my college friends are Muslim and we spent much time learning about each other’s beliefs. It was a very positive and eye-opening experience overall. Our conversations helped us develop stronger interfaith friendships. In addition, we found that there were significant similarities as well.

For example, there are similarities between Ramadan, the holy month in Islam, and Lent. The goals of both Ramadan and Lent are to grow closer to God. In addition, the lengths of Ramadan and Lent are similar. Ramadan is 30 days¹ while Lent is 40 days.² Moreover, both Ramadan and Lent

involve periods of fasting. In fact, during Ramadan, fasting (no water or food consumed) occurs between sunrise and sunset. While the rules for fasting are different for Lent, the goal is the same- to grow closer to God and turn away from materialism. Moreover, charity and helping those in need are also emphasized during Ramadan.³ I would argue that Lent emphasizes a similar message. In 2013, Pope Benedict XVI called on Catholics to follow Jesus’ message of love through charity and helping people during Lent.⁴ Thus, overall, there are many beautiful similarities between Ramadan, which began in mid-June and will end in mid-July⁵, and Lent. I understand that this is just a brief overview, but it provides common ground for us to start building bridges from.

Thus, we can build beautiful interfaith bridges and friendships. Pope Francis is a great example of this. He has passionately spoken out for interfaith unity, has met with religious leaders of many different faiths, including Islam, and emphasizes the significance of interfaith friendships.⁶ Let us follow his example- and the teachings of Jesus- by building bridges and increasing interfaith unity and friendship among Christians and Muslims. Let us also greet each other with phrases for peace (both Muslims and Christians can use the word “Salaam” to greet each other in Arabic).

Peace/Salaam, my brothers and sisters.

¹ Siraj Datto. “9 Questions You Were Too Embarrassed To Ask About Ramadan.” Buzzfeed. July 2, 2014.

<http://www.buzzfeed.com/sirajdatoo/9-questions-you-were-too-embarrassed-to-ask-about-ramadan#.vzjnpblz8>

² Scott P. Richert. “How Are the 40 days of Lent Calculated?” About Religion. 2015.

http://catholicism.about.com/od/holydaysandholidays/f/Counting_Lent.htm

³ Siraj Datto. “9 Questions You Were Too Embarrassed To Ask About Ramadan.” Buzzfeed. July 2, 2014.

<http://www.buzzfeed.com/sirajdatoo/9-questions-you-were-too-embarrassed-to-ask-about-ramadan#.vzjnpblz8>

⁴ Estefania Aguirre. “Pope’s Lent message: charity is extension of love.” Catholic News Agency. February 1, 2013.

<http://www.catholicnewsagency.com/news/popes-lent-message-charity-is-extension-of-gods-love/>

⁵ Bing. “Ramadan.” Bing. June 27, 2015.

<https://www.bing.com/search?q=Ramadan&PC=U316&FORM=CHROMN>

⁶ Jim Yardley. “Pope Meets Other Religious Leaders, Pledging Respect.” New York Times. March 20, 2013.

<http://www.nytimes.com/2013/03/21/world/europe/pope-francis-meets-with-other-religious-leaders.html?partner=rss&emc=rss>

願你們平安

溫旭輝

「我把平安留給你們，我將我的平安賜給你們；我所賜給你們的，不像世界所賜的一樣。你心裏不要煩亂，也不要膽怯。」 - 耶穌 (若 14：27)

「願你們平安」是我們在平安禮中對其他人常說的用語。在阿拉伯語中也有相似的用語：「Salaam alaykum」，意指「祝你平安」，亦是伊斯蘭教教徒經常互相問候的一句話。雖然伊斯蘭教和基督教有所差異，但是和平是大家的共同信念。這種和平是不論我們的宗教信仰，所有人也應努力地去尋求。而且，正如耶穌在瑪竇福音第五章第九節所說：「締造和平的人是有福的，因為他們要稱為天主的子女。」成為締造和平的人所要踏出的一大步，便是協助建立不同宗教之間的團結。這樣需要我們反對一切的偏見，以及要搭建橋樑。

其中一個好方法便是彼此加深認識。我在上大學的時期就首先有着這個機會。我有一些大學朋友是伊斯蘭教教徒，我們花了不少時間了解大家的信仰。這經歷是非常正面，也令我大開眼界。我們的交談幫助大家加深不同信仰之間的友誼。另外，我們亦發現彼此相似的地方。

例如，伊斯蘭教的神聖月份-齋戒月，便和我們的四旬期很相似。齋戒月和四旬期的目的是要人們與主更接近。此外，齋戒月和四旬期維持的時間也相近。齋戒月維持三十天，而四旬期維持四十天。再

者，齋戒月和四旬期也有禁食的時段。事實上，齋戒月的禁食(嚴禁飲水和進食)，是在日出與日落之間的時間。而四旬期禁食的規定則不同。兩者的目的是要人靠近主，並摒棄一切物質主義。另外，齋戒月期間也鼓勵人作善事和幫助有需要的人。我認為四旬期亦強調相似的訊息。在 2013 年，教宗本篤十六世便呼籲天主教徒在四旬期中，通過做善事和幫助他人，來跟隨耶穌愛人的旨意。因此，由六月中開始至七月中完結的齋戒月，以及四旬期，有着不少美妙的相同之處。雖然這只是很簡短的概述，但已提供了共同的基礎讓大家開始建立橋樑。

故此，我們可以建立不同信仰之間的橋樑和友誼。教宗方濟各便是好榜樣。他曾熱烈的呼籲不同信仰之間要團結，他也和不同宗教領袖會面，包括伊斯蘭教，並強調不同信仰之間友誼的重要性。就讓我們以他為榜樣，以及用耶穌的教訓，來建立橋樑，加深基督教和伊斯蘭教信仰之間的團結和友誼。也讓我們以平安的用語互相問候(伊斯蘭教教徒和基督教徒均可以阿拉伯語「Salaam」來問候大家)。

平安，我的兄弟姐妹們。



教友林和愷先生 (1924-2015)

教友林和愷先生(林伯)，也是沙加緬度華人天主教團體的前會長，已於六月中與世長辭，主懷安息。他的葬禮和追悼儀式亦已完成。一些參與了林伯葬禮的教友帶回了他弟弟所撰的悼詞，提議和大家分享這位我們尊敬的長輩生前的一些點滴，全文如下：

「那天我大哥 Francis Lin 之大仔阿國，請我在追悼會上講述一些他父親生前事蹟。我告訴他我自小學五年級至中五都在一間天主教學校全天候寄宿，很少回家，所以與他甚少接觸，而且他婚後一切我亦所知無多。但很多事情都是發生在我小學五年班之前，那些難忘的事蹟仍深刻腦海，歷歷在目，記憶尤新。他說這些往事正是他及家人所欲知道的。

我和大哥年齡相差十一二年。在今天來說，相差十一二年，並不算是甚麼一回事，沒有多大分別。但若回溯到我們年少時，其分別則十分大。試想想，當他十八歲，我才六歲。所以我們年紀小的和他一向有些少代溝，我們見他如見家長。

他出生於 1924 年二月，安詳地卒於 2015 年六月。享年九十一歲，臨終時大部分兒孫環伴在側送其最後一程。

回想我們小時，全家人都經歷過第二次世界大戰、中日戰爭時日本鬼子統治香港三年另八個月的艱辛日子。那時我雖然只有六歲大，但一切仍深刻記憶中。當時我總覺得他是家長之一。

他經常和父母一起分擔及處理一些重要的家居及安全事務。例如在香港淪陷前一晚，他有理智地把家中的發報機及耳筒等埋在後天井的山泥中，以免被日軍發現而抄家。因為那時我們家乃一座落半山的舊式花園洋房，前面可以遙望香港海港。右面則可以看見那被日軍佔用以作日本軍官俱樂部的

同濟中學。每天黃昏，我們經常可以聽見一些從那裏發出的日本音樂及望見一些藝伎在燈光火著的大廳中起舞。所以他們對附近民居房屋常作例行檢查。我們家也曾被日本軍官上門巡視過兩三次。幸好大哥有先見之明，早把發報機等收藏好，否則便大件事了。那時一般的住家都是斷電的，因為電燈公司將我們的電錶飛了線。但有時大哥會把全部玻璃窗用厚紙密封，再把電錶的電線接上，讓我們晚上有一兩小時可以藉微弱的燈光看書溫習等。他並幫助母親把所有花園四周的花草去除而改種各類瓜菜。

日本投降前他在澳門當了警察，便立即把五哥 Benny、聘意 Lucy 及我接到澳門由他照顧，以減輕父母在港的負擔。當時我們是寄居在三叔的黑沙環家尾房。大哥很快便分配到一間在筷子機碼頭的警察宿舍，便把我們搬過去。和平後即辭去澳門警察的職務，把我們帶回香港與家人團聚。

和平後他曾在多個機構工作過，例如電報局、海軍部、中央航空公司及香港郵政局。當他在海軍部工作時每個週末都會在海軍俱樂部買些糖果及日用品等給我們。後來因他精通「摩士」，所以曾在中央航空公司當過機上電報生，那時還經常在北京買些水蜜桃等生果回家。

隨機工作是極危險的工作，那時的飛機沒有現在的先進。他是電報生，每次飛行都與機師們同處駕駛倉，可以親自目睹一切險象環生的事故。他們曾多次因天氣惡劣能見度低而要憑藉飛機師的經驗盲目地降落機場。我們父親覺得他這工作危險性太大，要他轉職。所以不久他便辭職轉到香港郵政局做了幫辦，後來更調升為管理階層之 Controller，至 1979 年移民美國。

說起他在飛機上驚險的工作，不得不提另一只差真正的一步便進入鬼門關驚險的事蹟。

教友林和愷先生 (1924-2015)

就是在香港淪陷時期，美國戰機或轟炸機不久都會在路過香港途中投下一兩枚炸彈然後飛走。間中也有飛機曾被日軍炮彈擊落。當時大哥有一親密貌美如香港小姐的女朋友住在灣仔修頓球場貝夫人對面雙喜茶樓隔鄰的一座大廈。她父親早已過身，家中只有母親和一年少之弟弟及她們三姐妹。當時因治安不好而家中成員都是女性及小孩，因此大哥經常留在她家過夜。

我請楚記得那是一個天朗氣清的星期天。我們去完教堂由母親帶領我們回家。那時大哥則與一教友往訪大哥女朋友。當他們行經貝夫人附近聽到警報及美軍 B29 重型轟炸機的聲音，於是立即躲入一間涼茶舖的桌下。就在此時炸彈已在他們附近落下。原本美軍欲炸的是大佛口的海軍船塢，可能風力計算錯誤而錯投民居。

當一切靜止後只見滿天塵土，他跑到電車路的對面街時只見他女朋友那座大廈已變成一堆瓦礫及灰土。當時她母親及弟弟就如此在家遇難，幸好她們三姐妹在外工作而避過一劫。之後大哥將她們三姐妹接到我們家中暫住。

當時大哥若行快一步，想亦已身葬瓦礫中。

另外在一九七幾年香港某機構成立了一支海童軍，因大哥曾在澳門受過警察訓練，所以做了此支海上童子軍的義務教官。

至於他婚後其它一切，我相信他家人比我更清楚，還是留待他們慢慢回憶。

以上所述有關他年青時對父母，對弟妹的絕無半點私心的付出，絕非現今一般處於太平盛世的年青人可以想像及媲美。

最後 請大家祈求 天主
賜 Francis Lin 永安、永光照之、息之安所。」



Our Parishioner Mr. Francis Lin (1924-2015)

Our respected parishioner Mr. Francis Lin, who was the ex-President of the Sacramento Chinese Catholic Community, passed away in mid June. Some parishioners who attended his funeral brought back the eulogy that was written by his younger brother. They suggested it to be published in the Newsletter. Since the eulogy was in Chinese, I had tried my best to translate it into English, I hope you would understand. This is the eulogy:

“My nephew (Francis’ eldest son) invited me to talk about his father at his memorial service the other day. I told him I was in a Catholic boarding school from the time I studied Primary five to Secondary five, and I seldom went home, that I did not have much contact with him. Moreover, I did not know much about him after he got married. I still had vivid memories to the things that happened to us before I was a Primary five student. He told me that was what the family wanted to know.

Francis and I were born 11-12 years apart. Nowadays, it may not seem matter too much. But when you thought about this when you were young, this was a big difference. As when he was 18 years old, I was only 6 years old. I thought we had a generation gap, and he was like a parent to me.

He was born in February 1924, and passed away peacefully in June 2015, at the age of 91. Most of his children and grandchildren were by his side when he passed away.

When we were young, the whole family went through the World War II, the second Sino-Japanese war, when Japanese ruled Hong Kong for three years and eight months, it was a difficult time. I was only 6 years old at that time, but I still remembered it. I always thought that he acted like a parent.

He always shared with our parents the responsibilities of taking charge the important household and safety issues. For example, the night before Hong Kong fell into Japan’s hands, he buried the radio transmitter and headphones wisely, so the Japanese would not find them and killed the whole family. We lived in a house at the Mid-Levels, we could see the harbor from our front door. There was a school named Tung Chi College on our right, which was occupied by the Japanese troops and they turned it into their club. Every evening, we could hear Japanese music and saw the Geishas danced around. The troops



Our Parishioner Mr. Francis Lin (1924-2015)

did routine check to the nearby houses frequently. Our house had been checked for 2-3 times. We were glad that Francis was so smart and hid all the equipment, or it would be a disaster. People did not have electricity at that time, but Francis would put thick papers on the windows and redirected electricity back to our house, so we could have 1-2 hours to read under the light. He also helped our mom to clear the grass in our yard in order to plant some vegetables.

Before Japan surrendered, he became a policeman in Macau. He then took Benny, Lucy and me there, to lighten the burden of our parents. We used to live with our uncle in Areia Preta. Then he was assigned to the Police Quarters in Fai Chi Kei, and we moved there with him. After the war ended, he quitted the job in Macau and brought us back to Hong Kong to reunite with our family.

After the war, he worked for several organizations, namely Cable and Wireless, the Navy, Central Air Transport Co. and Hong Kong Post. When he worked for the Navy, he bought us candies and daily necessities from their club every weekend. Later, as he was good at Morse code, he worked for Central Air Transport Co. as a telegraph operator on the air planes. He often brought back peaches or other fruit from Beijing to home.

It was dangerous to work on a plane, because technology was not as advanced as today. He was the telegraph operator, he stayed with the pilots in the cockpit every time he worked. He witnessed different situations and dangers during the flights. There were times when the weather was so bad with low visibility that the pilots had to land the plane by experience as they could not see very well. Our father thought this job was dangerous and requested him to change his job. Thus, he resigned and worked as an officer at the Hong Kong Post office, later he was promoted to be the Controller at the administrative department, until he immigrated to the United States in 1979.

As I talked about he had a risky job on the plane, I had to mention an incident that almost cost his life. It was at the time when Japan ruled Hong Kong. Every now and then, an American military aircraft or a bomber would fly over Hong Kong and dropped a bomb or two. Some of these aircrafts had been shot down by the Japanese. At that time, Francis had a close girlfriend, as beautiful as Miss Hong Kong. She

lived in a building next to Sheung Hei Restaurant in Wan Chai, where it was on the opposite side of Southorn Playground and Violet Peel Health Center. Her father passed away early, she lived with her mother, a younger brother and 2 sisters. Because of poor public order, and there were only females and kids at her home, Francis often stayed overnight with them.

I remembered it was a nice Sunday. After we attended the church, my mother brought us home. Francis and one of his church friends tried to pay a visit to his girlfriend. When they walked past Violet Peel Health Center, they heard the alert and the sound of an American B-29 Superfortress. They immediately hid under a table of a nearby herbal tea shop. Then the bomb was dropped very close to them. In fact, the American military force wanted to drop the bomb at the navy dock, but they might have miscalculated the wind speed and dropped the bomb to the residential area mistakenly.

When everything had calmed down, all they could see was dust everywhere. He ran across the street and saw that the building that his girlfriend used to live turned into rubble. Her mother and younger brother thus became the victims of this attack. It was lucky that his girlfriend and her sisters were working by that time and escaped from the misfortune. Then, Francis took the three girls to live with us temporarily.

If Francis had walked faster, he might have buried in the rubble.

Moreover, during the 1970s, an organization in Hong Kong established the Sea Scout. Since Francis had received training as a policeman in Macau, he became the voluntary instructor of this Sea Scout.

I thought his family would know better what happened to him after he got married. I will let them recollect their memories.

The aforementioned were all about Francis when he was a young man, we can see how he behaved selflessly towards his parents and siblings. I don't think any young adults who live in this piping time of peace can be comparable to him.

Finally, please pray to God, may eternal rest grant unto Francis Lin, let perpetual light shine upon him, may he rest in peace."

會務報告 Announcement

- Our next business meeting will be held on July 19, 2015 (Sun) at 4:15 pm at the Cathedral basement classroom. All are welcome to attend.
下一次事務會議將於七月十九日(星期日)下午四時十五分在聖體大教堂的課室舉行。歡迎各位踴躍參加。
- Father Ho is officially retired on July 1, 2015. He will stay with us as our spiritual director until we find a new priest. Our Community will hold a retirement dinner for him on July 19, 2015 (Sun) at Hong Kong Islander (5675 Freeport Blvd, Sacramento, CA 95822) at 6:00 pm. The cost per person is \$30/ adult, \$15/child (5-12 years old). For reservations to the dinner, please contact Gloria Fong (916-442-7178) by July 12.
何神父已於七月一日正式退休。他會繼續帶領我們團體直至找到新的神父。我們將於七月十九日(星期日)為他舉行退休晚宴，地點是海港酒家(5675 Freeport Blvd, Sacramento, CA 95822)，時間是下午六時。費用為成人每位三十元正，兒童(五至十二歲)每位十五元正。如閣下有興趣參加，請於七月十二日前向鄭陳秀玲 (916-442-7178) 報名。
- Our Community retreat will be held on Saturday, August 8, 2015 from 9:00 am to 7:00 pm at Mercy Center Auburn at 535 Sacramento Street, Auburn, CA 95603. The cost for each participant is \$40, which includes lunch and dinner. We have invited Deacon Danny Wong from the Bay Area as our guest speaker. The topic will be "The Kingdom of God is at Hand- Peace and Joy". If you are interested in attending the retreat, please contact Winnie Chan (916-583-8306/ sccc.contact@gmail.com).
年度避靜將於八月八日(星期六)由早上九時至晚上七時舉行。地點為 Auburn 的 Mercy Center (535 Sacramento Street, Auburn, CA 95603)。費用為每位\$40，包括午餐及晚餐。我們邀請了來自灣區的黃昌雄執事為主講者，主題是「天國臨近了之平安與喜樂」。若你有興趣參加，請聯絡陳穎怡(916-583-8306/sccc.contact@gmail.com)。
- Adult Bible study will be held once every month. For details, please contact Oliver Wan (916-205-2105).
成人查經班會於每月舉行一次。詳情請聯絡溫悅民(916-205-2105)。

成人查經班時間表 Bible Study Schedule	日期 Date	地點 Venue
	七月十八日(星期六)上午十時至十一時半 7/18/2015 (Sat) 10:00am-11:30am	Belle Cooleedge 圖書館 Belle Cooleedge Library
	八月一日(星期六)上午十時至中午十二時 8/1/2015 (Sat) 10:00am-12:00pm	Belle Cooleedge 圖書館 Belle Cooleedge Library

- A reminder to everyone to contribute to our second collection every first Sunday of every month to feed the hungry through the organization Feeding America.
再次提提大家我們每月第一主日也會收集第二次奉獻，以捐助慈善團體 Feeding America。
- A reminder to everyone to contribute to our second collection every third Sunday of every month to the ONE campaign, which will help the Diocese of Sacramento raise \$50 million for needed programs within the Diocese and it's parishes.
在此提提大家我們每月第三主日也會收集第二次奉獻，用以捐助沙加緬度教區的「壹」運動，以期籌集五千萬元用於教區有需要的項目上。
- As a reminder, Father Ho is offering the Sacrament of Reconciliation at the Cathedral on the first Sunday of every month before Mass, from 2:30 pm to 2:50 pm.
再次提提大家何神父會於每月第一個主日替大家辦修和聖事，時間為彌撒前二時半至二時五十分。
- Save the date calendar:
以下是團體將舉行之活動，希望大家能預留時間參加！

ACTIVITY 活動	DATE 日期	VENUE 地點
年度避靜 Annual Retreat	八月八日(星期六)上午九時至下午七時 8/8/2015 (Sat) 9am - 7pm	Mercy Center Auburn
感恩節晚餐 Thanksgiving Dinner	十一月二十二日(星期日)下午六時至九時 11/22/2015 (Sun) 6:00pm - 9:00pm	聖體大教堂交誼廳 Mercy Memorial Hall
聖誕節晚餐 Christmas Dinner	十二月二十日(星期日)下午六時至九時 12/20/2015 (Sun) 6:00pm - 9:00pm	聖體大教堂交誼廳 Mercy Memorial Hall